

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
<i>Предословие</i>	
<i>Э. Петровици</i> , славяно-Болгарская топонимика на территории Румынской Народной Республики	7
<i>Ал. Росетти</i> , Славо-романика. К вопросу образования системы гласных румынского языка	9
<i>И. Пэтруу</i> , Славянские и венгерские влияния на румынские говоры	27
<i>Г. Ивэнеску</i> , Древнейшие влияния романских говоров Балканского полуострова на славян	31
<i>Г. Михаилэ</i> , Названия родства и термины обращения славянского происхождения в румынском языке	44
<i>С. Ницэ</i> , «Dorlnok» и его корреспондент в румынском языке	52
<i>В. Веску</i> , Румынское влияние на синтаксис сербского диалекта в Банате	63
<i>Вал. Костэке</i> , Общность терминологии «Русской Правды» и румынских средневековых памятников	70
<i>Д. Богдан</i> , Добруджанская надпись 943 года	73
<i>Тр. Ионеску-Нишков</i> , Кирджали в мировой литературе	88
<i>И. Конст-Кицимия</i> , Адам Мицкиевич и румынский писатель Г. Ассаки	105
<i>Ек. Фодор</i> , Публицистика Леона Кручовского в Борьбе с фашизмом в Польше 30-х годов	124
<i>П. П. Панаитеску</i> , Славянские летописи Молдавии XV-го века	136
<i>П. Олтяну</i> , О зачатках славянской культуры в северной Трансильвании и в Марамуреше	146
<i>П. Ш. Нэстурел</i> , Румынские реминисценции латинской мессы в эпоху славянского богослужения	169
<i>А. Балотэ</i> , Славяно-румынская литература времен Стефана Великого	198
<i>К. Велики</i> , Болгары, Сербы, Греки и Румыны в революционном движении города Браила в 1841 году	210
<i>М. Живкович</i> , Отношения с соседними народами в югославской народной поэзии	237
Указатель	257
	271

SOMMAIRE

	Pag
Avant propos	8
E. Petrovici, Toponymes roumains d'origine slave meridionale	9
Al. Rosetti, Slavo-romanica. Sur la constitution du système vocalique en roumain....	27
I. Pătruț, Influences slaves et magyares sur les parlers roumains.....	31
G. Ivănescu, Les plus anciennes influences de la romanité balcanique.....	44
G. Mihăilă, Noms de parenté d'origine slave en roumain	52
S. Niță, Le « doplnoc » slovaque et son correspondant en roumain	63
V. Vescu, De l'influence roumaine sur la syntaxe du parler serbe du Banat.....	70
V. Costăchel, Communauté de terminologie entre « Russkaja pravda » et les actes de chancellerie roumains du moyen-âge	73
D. Bogdan, L'inscription de Dobroudja de 943	88
Tr. Ionescu-Nișcov, Kirdjali dans la littérature universelle.....	105
I. Const. - Chițimia, Adam Mickiewicz et l'écrivain roumain Gheorghe Asaki.....	124
Ec. Fodor, Activité du publiciste Leon Kručovkij dans sa lutte contre le fascisme en Pologne pendant la III-ème décade du XX-e siècle	136
P. P. Panaitescu, Les croniques slaves de Moldavie du XV-e siècle.....	146
P. Olteanu, Aux origines de la culture slave dans la Transylvanie du Nord et le Mara- mureș	169
P. Năsturel, Une reminiscence roumaine de la messe latine a l'époque de la littérature slave	198
A. Balotă, La littérature slavo-roumaine à l'époque d'Etienne le Grand.....	210
C. Velichi, Bulgares, Serbes, Grecs et Roumains dans le mouvement revolutionnaire de Braila de 1841	237
M. Jivcovici, Relations entre peuples voisins dans la poésie populaire Yougoslave....	257
Index	271

INDEX DE NOMS DE PERSONNES ¹⁾

- Adalvin*, évêque de Salzbourg, 172
Adamescu, Gh., 17.
Agenov, Iv. P., 238.
Aitzelmüller, R., 52, 58.
Albert, Jean, roi de Pologne, 162.
Alexa, boyard roumain, stolnik, 166.
Aleksandri, B., 51, 109.
Alexandre le Bon, voïvode de Moldavie, 73, 77, 125, 149, 150, 154, 155; légalise vingt villages, 160; catholique, 175.
Alexandre le Grand, 215.
Andrei, Svorad, saint, 196.
Andreïčik, L., 52.
Avenkov, P., 121.
Angelov, Bonia, St., 196.
Anghelescu, boyard roumain, sluger, 112, 120.
Angiollelo, secrétaire de Mehmet II, 160.
Anna, fille d'Alexandre le Bon, 125.
Argeș, Nicolae, 127.
Aricescu, C. D. 111, 112.
Aristarhi, N., agent d'Al. Ghica à Constantinople, 232.
Asaki, G., 123, 124, 127—131, 133.
Asakievici, Lazare, père de Georges Asaki, 124.
Assan, 175.
Atila, 168.
Avdusin, D. A., 98.
Azarie, moine, annaliste moldave 147, 151, 156.

Balacev, G., 94.
Bălcescu, N., 124, 135, 199, 259.
Balotă, A., 195, 209, 210.
Bănescu, N., 176, 208.
Bărbulescu, Ilie, 176, 205.
Bartenev, P. Ivanovici, critique littéraire russe, 120, 122.
Basaraba, voïvode de Valachie, 158.
Basarab, Neagoș, 199.
Béllanger, St., 112, 113, 120.

Benadik, Saint, 194, 196.
Benešić, I., 134.
Benolt VII. pape, 206.
Berechet, Șt., 108.
Berneker, E., 44—46, 49, 50, 57, 58, 59.
Bernštein, S. B., 25, 52, 92.
Bezrad, missionnaire de Pannonie, 173.
Bibescu, G., prince de Valachie, 258, 259, 260.
Biellecocoq, A., Consul général français à Bucarest, 239, 249, 252, 255.
Bitna, Vlaicu, 126.
Blrseanu, A., 57.
Bistrișeanu, Al., 128, 129.
Blahoslav, Jan, grammairien tchèque, 195, 230.
Blaremborg, directeur des prisons, 259.
Boboiag, Toader, boyard moldave, 223.
Bodin, D., 239, 240, 241, 244, 246, 247, 253, 254, 256.
Bogdan, T. A., 234.
Bogdan, P. Damian, 86, 103, 174, 224, 227.
Bogdan, Ion, 76—80, 83—85, 147, 155, 157, 158, 160, 162—166, 173, 175, 176, 212, 216—219, 221—225, 229.
Bogrea, V., 50.
Boileau Despréaux, Nicolas, 133.
Boleraz, disciple de Cyrille et Méthode, 127.
Boliac, Cezar, 239.
Boris, tzar de Bulgarie, 173, 203.
Bořivoj, prince de Bohême, 172.
Bortkievici, A., 108, 123.
Bourciez, E., 57.
Broz, I., 52.
Brătianu, D., collaborateur de la « Tribune des peuples », 124; révolutionnaire roumain, 135.
Brătianu, G., 233.
Brückner, Al., 45, 46, 51.
Brugmann, K., 44.
Brzeski, Nicolas, ambassadeur polonais, 161.
Bunea, A., 198, 206.
Burada, T. T., 199.

¹⁾ Cet index choisi ne mentionne que les mots les plus importants du point de vue de l'histoire politique et culturelle.

- Bürger, G. Aug.*, 128.
Byron (à Missolonghi), 107, 109.
Bystrik, saint, 116.
Bystroň, Jan St., 142.
Cabej Eprem, 29.
Caloian, tzar, 156.
Călinescu, Gh., 129.
Camilar, Eusebiu, 123.
Cancel, P., 176.
Candrea, I. A., 17, 23, 52, 62, 201, 202, 208.
Cantacuzène, Alexandre, capitaine d'Ypsilanti, 112, 121, 122.
Cantacuzène, Constantin, boyard valaque, stolnik, 199.
Cantacuzène, Georges, commandant dans l'armée d'Ypsilanti, 116, 121.
Cantemir, D., 175.
Capidan, Th. 27, 52, 58, 59.
Caraman, P., 235.
Caracostea, D., 125, 127, 130, 131.
Ćirjaliul, Gh., 113.
Ćirjaliul, Iordache, 111.
Cartoian, N., 151, 199, 215.
Castellinard, consul Adolfo, 254, 256.
Cassien, moine du monastère de Neamtz, 213.
Catherina, impératrice de Russie, 285.
Ceganu, polcovnicul Ioniță, 111.
Čerepnin, L., V., 93.
Černych, P. A., 186.
Červinka, I. L., 180.
Chaloupecký, Václav, 178, 181, 183, 184.
Chițimia, I. Const., 124, 125, 137, 165, 166, 220.
Chopin, M., 113.
Chrysostome, saint Jean, 216.
Čiřdakiliev, Vasile, révolutionnaire bulgare, 242.
Cihac, A., 17.
Clmpina, Barbu, 161.
Cioban, G., 209.
Ciobanu, Val., 108.
Čiubăr, voïvode de Moldavie, 149.
Čiurčin, M., 107.
Clément, disciple de Méthode 212, évêque d'Ochride, 177, 179, 184; psautier de, 191.
Colson, Félix, 254.
Comșa, Eugen, 88, 90, 91.
Constantin, archevêque de Preslav, 177.
Constantinescu, N. A., 233.
Coresi, diacre, 201.
Coresi, Șerban, 201.
Corvin, Mathias, 152, 157, 166.
Costăchel, Valeria, 73, 85, 225.
Costăchescu, M., 78—80, 82—84, 160, 211, 224.
Costin, Miron, 161, 224, 226.
Costin, Nicolas, 208, 218.
Coșbuc, G., 49.
Creangă, Ion, 67, 68, 186, 187.
Cristescu, T., 199, 207, 208.
Cunningham, vice-consul anglais à Galatz, 240, 249, 254.
Czajkowski, M., écrivain polonais, 109, 115.
Czakowski, Kaz., 143.
Cyrille apôtre des Slaves, 171—174, 177, 178—180, 183, 188, 190, 193, 195, 196, 205.
Daicopiciu, C., 205.
Dal', Vl., 52, 61.
Dalametra, I., 52, 55, 58, 59.
Daničić, D., 262.
Dan I-er, voïvode de Valachie, 226.
Don II, voïvode de Valachie, 211, 226, 234.
Dan, M. P., 173.
Danilovič, Mstislav, prince russe du XIII-e siècle, 156.
Deér, J., 13.
Dekan, T., 180.
Densușianu, N., 48, 49.
Densușianu, O., 16, 52, 199, 202, 207, 208.
Dercseny, D., 196.
Desimir, grand prince de Moravie, 180.
Deșu, Andrei, un des participants bulgares au mouvement de Brăila, (1843), 256—258, 260.
Dezső, Czánki, 13, 18, 21.
Dimitr, nom figurant sur l'inscription de Dobrudja (943), 90.
Dimitriu, Costache, un des participants du mouvement de Brăila, (1843), 241.
Dimitrov, Gh., 140, 141, 238.
Dionisie, Ecclesiarhul, chroniqueur valaque 203.
Đirdalā, Ionel, 255.
Dugosz, I., 155.
Dobronravov, S., 110.
Dobrovský, J., 173.
Dobrul, Ion, boyard moldave, 223.
Dobzinsky, Charles, 133.
Dosoftei, métropolit de Moldavie, 223.
Dragoș, voïvode de Moldavie, 149, 154, 217, 218, 224, 225, 227.
Duchovnic, Al., 189.
Dudescu, boyard de Valachie, 112.
Dvoicenco, E., 108, 109, 121—123.
Dvornik, Fr., 205.
Elisabeth, impératrice de Russie, 265.
Eminescu Mihail, 54, 61, 64, 66.
Engel, colonel, commandant garnison de Brăila (1841), 246, 250.
Esopo, fables d', 207.
Etienne le Grand, proclamé voïvode de Moldavie, 152. la chronique d' 154, 155,

- 159, 163, beau-père d' Ivan le jeune, 156; les guerriers d' 157; la cour d' 158, 224, 229; l'avènement d' 160, 165; l'époque d' 167, 214, 216-219, 227, 228, 235, 236; la politique d' 168; ballade du voïvode, 195, 210, 234; ambassade polonaise, 222, 223.
- Euthyme*, patriarche de Tîrnova, 212, 214.
- Euthyme*, annaliste moldave, 147, 151, 156.
- Fedorovici, Mihail*, empereur de Russie, 265.
- Fehér, Geza*, 94.
- Fick, Joh. Hr.* 44.
- Filip, J.*, 170.
- Filipașcu, Al.*, 198.
- Filipescu*, révolutionnaire roumain, 239.
- Filitti, Ioan, C.*, 75, 77, 82, 237-239, 241, 242, 246, 249, 255.
- Filotei (Filos)*, logothète valaque 214.
- Firley*, ambassadeur polonais, 162, 222, 223.
- Firu, N.*, 183.
- Florianus, M.*, 45, 182.
- Fodor, Ec.*, 136.
- Fortis*, abbé, 106.
- Frančić, Vilim*, 134.
- Frunzescu, D.*, 12, 23, 25.
- Fulgencé, G.*, 134.
- Gabriel*, (le moine Gavriil), 212, 216, 219, 241, 242, 13, 16.
- Gane, Emil*, 109.
- Gaster, M.*, 55, 57.
- Gavazzi, A.*, 187.
- Gavrilaș, Matiaș*, boyard moldave, 223
- Gavrilović, A.*, 231.
- Gebauer, J.*, 190.
- Georges* (srbin e pevac) à la cour de Pierre Aron, 211, 222.
- Georgiev, Emile*, 88, 91, 92, 104.
- Georgiević, Krešimir*, 107.
- Gerov, N.*, 52, 55, 59, 60.
- Géronte*, métropolit de Moscou, 214.
- Ghelert, dr. J.*, 244.
- Gheorghiescu, Lev*, ecclésiarque du monastère de Putna, 218.
- Ghibănescu, Gh.* 78, 81, 85.
- Ghica*, préfet de Galatz, 241.
- Ghica, Al.*, prince de Valachie, 238, 239, 250, 251, 253 254, 256, 259, 260.
- Ghica, Ion*, 111, 240.
- Giurescu, Const.*, 224.
- Goethe, J.W.*, 107, 109.
- Golescu, R.*, commandant dans l'armée roumaine pendant la révolte de Brăila, 242, 249, 251.
- Golescu, St.*, 124, 135.
- Gomolocki, Leon*, 134.
- Gopievici*, négociant bulgare de Brăila, 241, 257, 258.
- Gorazd*, disciple de Méthode, 172.
- Gorka, O.*, 147, 151, 153, 162, 217, 218.
- Graur, Al.*, 28, 49.
- Gray, Thomas*, 133.
- Grecu, Al.*, 173, 181, 204.
- Greuc, V.*, 149, 200.
- Grekov, B.D.*, 86, 187, 205.
- Grimm, P.*, 133.
- Grosu, Mitu*, 228.
- Guizot, Francois*, 239.
- Halaga, Ondrei R.*, 180-184, 188.
- Hamartolos*, chroniqueur byzantin, 149, 150, 216.
- Hanon de Freissing*, évêque, 172.
- Hasdeu, Alexandre*, 108.
- Hasdeu, Bogdan Petriceicu*, 173, 179, 187, 195, 199, 203, 210, 211, 230, 234.
- Hektorović, Petar*, 231.
- Herder, G. Johann*, 106, 107.
- Hermanarich de Passau*, évêque, 172.
- Hilandarski, Paisie*, 175.
- Hrabr*, 212.
- Hrtičenko B Dimitriović*, 52.
- Huber*, consul autrichien de Galați, 239, 240, 243, 244-246, 248, 253.
- Huddák, Stefan*, 65, 67.
- Hugo, Victor*, 134.
- Hurmuzaki*, 156, 239, 241, 245, 246, 249, 252, 253, 255-258.
- Hýbl, F.*, 105.
- Iancu de Hunedoara*, 211, 227, 233, 267.
- Igor*, Le dit de l'armée d' 50, 171.
- Ileana Cosînzeana*, 49.
- Ileana Frîncului*, 233.
- Iliev, Ath.*, 234.
- Ilinskij, G.*, 102.
- Innocent III*, pape, 196.
- Inzov*, général russe, 114, 115, 119-121.
- Ioan de Focșani, Tănase*, un des participants du mouvement de Brăila, 241, 251-252.
- Ioanichie*, moine du monastère de Neamtzu, 213.
- Ionescu, N.D.*, 234.
- Ionescu-Nișcov, Tr.*, 105, 203.
- Iordăchescu, C.A.*, 108, 123.
- Iordan, Iorgu*, 23, 25, 33, 54.
- Iorga, Nicolae*, 75, 79, 82, 84, 106, 111, 112, 148, 151, 154, 155, 176, 182, 183, 198, 199, 207, 211, 218, 220, 233, 234, 238-240, 250, 251.
- Isačenko, A.V.*, 52, 53, 55, 171, 182, 186, 189, 192, 193.
- Isaia*, boyard moldave, dvornik, 166.
- Ivan le III, Vasilievic*, tzar de Moscou, 156, 161, 164, 214.

- Ivan le Terrible*, tzar de Russie 215, 221.
Ivănescu, Gh. 44, 215, 221.
Ivanov, Iordan, 96, 99, 179, 180, 198.
Ivanov, Panail, bulgare de Brăila, 265.
Ivanova, Vera, 86, 92—94, 95, 97, 98, 101—103.
Jagić, V.I., 102, 103, 173, 179, 180, 193.
Jagiello Wladislav, roi de Pologne 224.
Jakobson, R., 32, 175.
Jakšić, les frères, 268.
Jakub de Farkasović, évêque du XIII^e siècle, 176.
Jakubinski, L.P., 53, 61.
Jan de Puchow, chroniqueur tchèque, 169.
Janin, R., 204.
Jankula voïvode, personification poétique de l'ancu de Hunedoara, 211, 226, 233.
Jansen, Olah, 195.
Jarník, Ján Urban, 57.
Jacimirskij, A., 114, 147, 151, 212, 214, 224.
Jazvickij, V., 110, 115.
Jean, hiéromoine du monastère de Bistriza, 200.
Jean VIII, pape, 172, 179.
Jean Albert, roi de Pologne, 162, 220.
Jean Paléologue, 155.
Jelevskij, E., 52.
Jelevskij, E., 52.
Jianu, haïdouk, 111.
Jireček, K., 50, 110, 183, 184, 195.
Jivcovići, M., 262.
Jordanes, 170.
Jugie, M., 205.
Juškovič, S.V., 86.
Kádal, M., 185—188, 195.
Kalasová, Olga, 123.
Kalinčák, Ján, 63, 66, 68.
Kalužnickij, E.S., 176, 221, 224.
Karadžić, Vuk Stefanović, 52, 55, 231, 232, 234, 265, 268.
Karneev, Simion Andreevič, viceconsul russe de Galați, 241, 244, 245, 251, 253, 274.
Kasiković, N.T., 263.
Kazmir cel Mare, roi de Pologne, 85.
Kirdjali, 105—123.
Kirileanu, S.T., 234.
Kiseleff, général russe, 259.
Kiselkov, V.S., 177.
Kieszka, I., 13, 16, 18, 19, 21, 52, 58, 178, 181, 184, 186, 187.
Kogălniceanu, M., 218.
Kopečnyj, Fr., 185, 186, 191.
Konstantin de Kostenec, gramairien bulgare, 220.
Kondrašov, N. A., 92.
Kotev, G., 238.
Kotzebue, August von 253, 254.
Kozak, E., 217.
Kralović, Marko, 263, 268.
Krasicki, Ig., 125.
Kretschmer, P., 44.
Krička, V., 170.
Kruczkowski, L., 136—145.
Kulbakin, St., 102, 103.
Lambrior, A., 129, 130.
Lăpușneanu, Al., voïvode de Moldavie, 215, 221, 229.
Lascaris, M., 175.
Lațcu, voïvode de Moldavie, 218.
Lătescu, général, chef de la police de Brăila, 241.
Laurian, A. T., 199.
Lavrov, P. A., 96, 101, 102.
Leks, M. I., chef des bureaux du général Inzov, 119.
Lehr-Splawinski, T., 169, 170.
Lemaitre, L., 134.
Lenore, 126, 127, 128.
Leszezynski, Raphael, ambassadeur polonais, 161.
Lezze, Donado da, 160.
Ligaridis, Paisios, 227.
Lihacev, D. S., historien russe, 156.
Liprandi, I. P., 108, 110, 111, 114, 119, 238.
Ludescu, Stoica, chroniqueur valaque, 203.
Lukinich, I., 14.
Lunt, G. Horace, 28.
Lupșa, Șt., 198.
Lupu de Cerneși, Petre, un des participants roumains au mouvement de Brăila, 251.
Macarie, annaliste moldave, 147, 151, 153, 156, 157, 221, évêque de Roman, 215.
Macrea, M., 170.
Macărek, J., 161.
Magarović, K., écrivain serbe du XVIII^e siècle, 47.
Magnuszewski, Josef, 134.
Mahomed II, 114, 254.
Maiorescu, Titu, 176.
Majkov, L., 120.
Makrievič, commandant, un des participants du mouvement de Brăila, 241.
Manassès, Constantin, chroniqueur byzantin, 150, 151, 221.
Manea Jonitza, un des participants du mouvement de Brăila, 244, 251.
Manesberger, Adam, 124.
Manu, C. C., famille, 238.
Manu, I., capitaine dans l'armée roumaine à Brăila, 244, 246, 248, 250, 259.
Maretic, T., 47.
Mareš F. V., 88, 90, 91, 92.
Marin, révolutionnaire roumain de 1840, 239.

- Marina, épouse d'Alex. le Bon, 149.
 Marguerite, (Mușata), princesse de Moldavie, 218.
 Markovitch, M., 107.
 Mateescu, C. N., 229.
 Mateiaș, boyard moldave, 223.
 Mazon, A. M., 215.
 Meillet, A., 44, 46, 53, 57, 58.
 Melchisedec, 158, 220.
 Melich, J., 13.
 Mendog, prince de Lithuanie, 129.
 Mercier, Ch., 206.
 Méréme, Prosper, 107.
 Meșe Ștefan, 183, 199.
 Méthode, apôtre des slaves, 88, 91, 171—174, 177—180, 183, 188, 190, 193, 195, 196, 205.
 Metternich, 239, 252, 253, 256, 258.
 Meyer, G., 52, 57.
 Meyssenburg, ambassadeur autrichien à Pétersbourg, 239.
 Miaskowski, F., 134.
 Michel le Brave, voïvode de Valachie, 203.
 Michelet, Jules, 134, 239.
 Mickiewicz, Adam, 109, 124, 125—135.
 Miclesco-Prăjescu, I. C., 223.
 Mihail, logothète, 223.
 Mihailă, Gh. 52.
 Mihalache, brigand, compagnon de Kirdjali, 112, 113, 115.
 Mijatini, Kr., 91, 96, 99, 103.
 Miklosich, Fr., 9, 10, 12, 21, 23, 25, 44, 46, 47, 187.
 Miladinov, les frères, 232.
 Milanović, D., révolutionnaire participant au mouvement de Brăila, 259.
 Miloș de Herești, 255, 256.
 Miloș de Serbie, 254, 257, 258, 259.
 Milovitch, M., 205.
 Minea, Ilie, 151.
 Minns, Ellist, H., 175.
 Mircea l'Ancien, voïvode de Valachie, 88, 214, 234, 267, 268, 269.
 Mircea, Ion Radu, 207.
 Mišković, I., 183.
 Mladenov, Șt., 14, 44.
 Moghila, boyard moldave, 223.
 Moghila, Siméon, voïvode de Moldavie, 203.
 Moisesescu, Gh. I., 198.
 Moór, El., 16, 181.
 Montalembert, Charles de, 134.
 Motogna, V., 153.
 Moza, Mihail, annaliste moldave, 57, 187, 203, 207, 208.
 Mukařovský, Jan, 122.
 Murgu, révolutionnaire roumain de 1840, 239.
 Mușat, Roman, voïvode de Moldavie, 103, 174.
 Nandriș, Gr. 24, 76, 173, 174.
 Năsturel, P. Ș., 198.
 Naum d'Ochride, 179.
 Navrockij, chef des quarantines russe pendant l'insurrection d'Ypsilanti, 120—122.
 Neacșu, épouse d'Alexandre le Bon, 149.
 Neulce, I., chroniqueur moldave, 166, 228, 229.
 Negrila, boyard moldave, 166.
 Negru-Vodă, voïvode de Valachie, 226.
 Negruzzi, C., 113, 114, 123.
 Nicodème (Nicodim), moine de monastère de Neamtz, 213.
 Nicolaescu, Șt., 77.
 Niederle, L., 47, 49, 50, 169, 191, 208.
 Nikolskij, M., 205.
 Niphon, patriarche de Constantinople, 199, 200.
 Nistor, I., 173, 218.
 Niță, Silvia, 63.
 Obilić, Miloș, 263.
 Obrenović, Miloș, 237.
 Odobescu, Al., 128, 251.
 Odobescu, colonel dans l'armée roumaine en 1841, 250, 251.
 Ohienko, Ivan, 102, 174, 179.
 Olteanu, P., 169, 172, 181, 184, 188, 195.
 Orășanu, Șt., 151.
 Ovide, 108.
 Quinet, Edgar, 134.
 Palauzov, C. N., 238.
 Paléologue, Jean., empereur byzantin, 155.
 Panaitescu, P. P., 13, 22, 24, 26, 78, 81, 83, 90, 94, 124, 146, 150, 155, 161, 165, 175, 176, 177, 204, 212—214, 217, 224.
 Paňkevyc, J., 40.
 Papassoglu, D., colonel dans l'armée roumaine, 238, 240, 246, 248, 249, 251, 252, lieutenant, 242.
 Papahagi, Tache, 233.
 Pascu, G., 151.
 Păsculescu, N., 226, 232, 235.
 Pașuto, V. T., 147.
 Palera, Ad., 184.
 Pătruș, I., 31, 36, 39, 40, 42.
 Pauliny, E., 69, 181.
 Pausanias, 233.
 Penev, Boian, 175.
 Penthésilée, reine des Amazones, 233.
 Pesty, Fr., 20.
 Petranović, B., 266.
 Petrarque, 133.
 Petre, I. Șt., 218.
 Petrović, Emil, 9, 13, 20, 24, 31, 32, 34—36, 40, 41, 183, 185.
 Petrov, dr. Bobi, 238.
 Petru al Mușatei, voïvode Moldave, 217.
 Philippide, Al. 50.

Philipovici Vigel, Philippe, 110, 113, 120.
Piaseckij, rédacteur du journal polonais
 « Prosto z mosta », 141.
Pierre Aron, voïvode de Moldavie, 153, 155,
 164, 211, 224.
Pierre le I-er, empereur de Russie, 175, 265.
Pleteršnik, M., 52, 58, 61.
Pinlece, boyard moldave, 166.
Pirvan, V., 48, 49, 198.
Piscupescu, Ec., 215, 216.
Pöe, Edgar, 129.
Pogodin, Al., 123.
Pogorielov, V., 183.
Pokorny, dr. Iulius, 45.
Popescu, Dorin, 90, 91.
Popescu, M., 239.
Popovici, I., 16, 233.
Popovici, dr. I., 70.
Popovici, M., 183.
Porphyrogénète, Constantin, 180.
Potebnja, A., 210, 230, 231, 234.
Pouchkine, Al., 106, 107, 109, 113, 114,
 115, 117—121, 122, 123—131.
Poulik, Jozef, 180.
Preobraženskij, 55.
Procopiou, Hagi Ionîa, protecteur de Vil-
kov à Brăila, 242.
Priscus, 170.
Purice, boyard moldave, 166.
Putiphar, la femme de, 215, 229, 230.

Radnoti, A., 197.
Radul, voïvode de Valachie, 268.
Rakovski, S., 238, 239, 258.
Rareș, Iliăș, voïvode de Moldavie, 229.
Rareș, Pierre, voïvode de Moldavie, 153,
 221, 229.
Rajevskij, A. N., 108.
Régnauld, Elias, 112, 113, 120, 238, 239.
Reichenkron, G., 37, 38, 39.
Renan, Ernest, 134.
Reychman, Jan, 135.
Romanski, St., 238, 239, 242, 243, 246—
 249, 253, 255, 256, 258, 259.
Rosa Salvador, brigand, 113.
Roselli, Al., 27, 28, 29, 32, 41, 52, 53, 198,
 202.
Roselli, C. A., 135.
Roselli, Irène, 207.
Rössler, E. R., 176.
Rostislav, prince de Moravie, 171, 190.
Rudnickij, M., 169.
Rusescu, sous-préfet de Brăila (1841), 243—
 245.
Russo, D., 227.
Ružička, Józef, 69.

Sabău, I., 183.
Sacerdoșeanu, Aurelian, 103, 198.
Sadnik, L., 52, 58.

Sainte-Beuve, Charles-Augustin de, 134.
Sala, M., 53.
Salaville, S., 204.
Samuel, tzar de Bulgarie, 91, inscription
 de, 91, 96—98, 100, 101, 104.
Sand, Georges, 134.
Sandulache, Gh. un des participants rou-
main au mouvement de Brăila, (1841),
 241.
Sas, voïvode de Moldavie, 149.
Savich, A., 242.
Schiller, Fr., 133.
Schweijer, Ed., 91.
Scolari, Philippo dei, 233.
Scriban, Aug., 47.
Selim le III, sultan, 110.
Selinov, V. I., 115, 120, 122.
Seliscev, A. M., 10, 11, 53, 102, 103, 193.
Seșan, M., 202.
Sevastos, M., 26.
Sgardelli, agent autrichien à Brăila, 239,
 240, 243, 246.
Sibianin, Ianku, voir Iancu de Hunedoara.
Simache, N., 199, 207, 208.
Simedrea, Tit., 200, 214.
Siméon, tzar de Bulgarie, 176, 177.
Skerlić, Jovan, 107, 262.
Skok, Petar, 48.
Sobolevskij, A. I., 176, 189, 212, 214.
Sotir, révolutionnaire roumain de 1840, 239.
Sotnikov, M. P., 92.
Spišak, P., 189.
Stančev, Stančo, archéologue bulgare, 88,
 92.
Stanislav, Ján, 170—172, 179, 180—182,
 184, 186, 189, 190, 191—194.
Stanislavovici, Miloia, capitaine serbe, chef
des insurgés de Brăila, (1841), 240.
Stankov, A., 249.
Stepan, tzar, 263.
Stieber, Zd., 191.
Stoikov, Stoiko, 27, 28.
Stojanov-Beron, Vasile H., 238.
Stojanović, L., 96, 150.
Stredovskij, I. G., 173, 179.
Stroici, Luca, 161, 223.
Sturza, Jean, voïvode de Moldavie, 113.
Sturza, Mihail, voïvode de Moldavie, 239,
 249, 252, 256.
Sulzer, Fr. Joseph, 54, 253, 254, 256.
Svaloptuk, prince de Bohême, 172.
Szamota, I., 17.

Săineanu, L., 17, 49, 198, 203, 208.
Šafařík, P. I., 180, 189.
Šcepkin, Vjaceslav, 96.
Šcerba, L. V., 53.
Šcerba, L. V., 53.
Šiadbei, I., 130.
Šišman, tzar de Bulgarie, 232.

Șișmarev, V. F., 54, 57.
Ștefănescu, I. D., 215, 257.
Ștefănescu-Delavrancea, B., 218.
Ștefulescu, Al., 14, 76, 81, 85.
Stolle, 69.
Șuțu, Const., 257, 260.
Șuțu, Nic., 254, 256.

Tamás, L., 17, 20.
Tasso, Torquato, 133.
Tatici Militav, surnom de Miloia Stanislavovici, 257, Tatici Vladislav, 241, Tatici, 242, 244—246, 248, 253, 258, 259, 260.
Tăutul, Jean, logothète moldave, 162, 163, 223.
Teaha, L., 185, 186, 188.
Teodorescu, Virgile, 129.
Teodorescu, G. Dem., 232, 233, 235.
Theiner, Aug., 175.
Théoctiste, métropolitain, 165.
Théodose, empereur byzantine, 170.
Théophylacte, métropolitain d'Ochrida, 175.
Tihomirov, M. N., 79, 98.
Tiklin, H., 17, 52, 55, 57, 60, 62, 185, 186, 187, 202, 203.
Tocilescu, Gr., 77, 79, 88, 233, 235.
Todorov-Balan, A., 175, 179, 181, 196.
Tudoran, R., 31, 35.
Toma, logothète, 223.
Trotușan, Gavril, boyard moldave, 223.
Traian, empereur romain, 50.
Traikov, N., 237, 255.
Trávníček, Fr., 52, 55, 63, 65, 67.
Trubacev, O. N., 61.
Tunsu, haïdouk, 111.
Turdeanu, Émile, w212, 215, 221.
Tordy, P., 185.
Țirnoevici, Sava, 265.
Tzmaślak, Gr., 214.
Tzvetan Min'kov, écrivain bulgare, 110.

Ubicini, 113, 120.
Uhland, Ludwig, 134.
Ureche, Gr. chroniqueur moldave, 147, 165, 212, 224, 225, 226, 229.
Uroš, tzar, 283.
Ursu, N. A., 125, 128, 130.

Ursu, I., 153.
Ușakov, D. N., 45, 46, 52.

Vaillant, I. A., 28, 112, 113, 114, 120, 238, 239, 254, 255.
Vais, J., 189.
Vaneček, V., 180.
Vartik, Pierre, boyard moldave, 229.
Vasiliev, A. A., 175.
Vasilevskaja, Wanda, 138.
Vasmer, M., 46, 55.
Velichi, C., 237.
Veltman, A. F., 120.
Veselovskij, A. N., 50.
Viazemski, P. A., 121.
Vilkov, Vasile, révolutionnaire bulgare, 242, 244, 249.
Vitner, Ion, 241.
Vlădescu, I., 151.
Vladimirescu, Tudor, 112, 120.
Vlastaris, Mathieu, syntagme de, 215, 221.
Voinescu, Ion, révolutionnaire roumain, de 1848, 135.
Vojtěch, saint, 194.
Vondrak, W., 102, 230.
Vuia, Romulus, 226.

Walde, Alois, 45.
Wawrin, Jehan de, 233.
Wawrin, Walerand de, 233.
Weigand, G., 22, 33, 34.
Weingart, Miloš, 171, 182, 184, 189.
Weitzmann, 92.
Wojčickij, K. C., 147.
Wasilevskij, Z., 136.

Zamoyski, Jean, 161.
Zilynski, J., 38.
Zlatarski, V. N., 94.
Zlate, boyard valaque, 14, 18.
Zolnai, G., 17, 18.
Zylko, F. T. 38.

Ypsilanti, frères 108; le mouvement d'116; Alexandre Demètre et Nicolas, 121.
Xenopol, A. D., 173, 176, 259.

INDEX DE NOMS GÉOGRAPHIQUES ET ETHNOGRAPHIQUES

- Adjud*, 18.
Augid, 18.
Albanais, combattants dans l'armée d'Ypsilanti, 116.
Alsó-Pestes, 13.
Asie Mineure, révoltes de l', 241.
Athos, 200.
Avares, 171.

Baia, bataille de, 165.
Bala de Jos, *Bala de Sus*, villages dans l'arrondissement de Motru, 20.
Balaton, le lac, 171.
Bas-Danube, populations romans du, 48, 50.
Bas-Empire, populations romans du, 46.
Bela ou Belareca, affluent de Cerna, 22.
Besdealul, 21.
Bezdead, village dans l'arrondissement de Pucioasa, 21.
Blahnița, rivière de Petite Valachie, 19.
Borloveni Noi, village de l'arrondissement de Bozovici, 22.
Borloveni Vechi, Ibidem.
Borlovi, village de l'arrondissement de Caransebeș, 22.
Biharia, centre de culture slave, 182.
Bihor, mont du, 173; Slaves du, 184.
Bisca cu cale, affluent du Buzău, 26.
Bisca fără cale, affluent de la Bisca, 26.
Bistrița, monastère de, 84, la chronique de, 146, 148, 149, 150, 152—154, 156, 158; 220, obituaire de, 149, 154, 227, 228.
Bodrog, Slaves de, 181.
Borzești, église de, 207.
Boșica, localité de Bulgarie, 110.
Brăila, insurrection de, 238, 239, 255, garnison de, 267; les Bulgares de, 251, 273; décoration des officiers de, 252; mouvement de, 254, 256, 259; manifestations à, 258.
Brașov, négociants de, 240.
Brastavățu, *Brastavăț*, village de l'arrondissement de Corabia, 21.

Brazova, 18, 22.
Brazua, 18, 22.
Breasta, village de l'arrondissement de Craiova, 10, 11, 21.
Brezova, village de l'arrondissement de Hatzeg, 18, 21, 22.
Breaza, 10, 11, 19, 250.
Brest, rebelles de, 156.
Brezoaia, 11.
Brezoaiele, 11.
Brezoiu, 11.
Brousse, ville turque, 255.
Bucovine, parler de, 210; fusion roumano-ucrainienne de, 33; ucrainiens de, 34.
Budapest, livres slaves imprimés à, 177.
Bulgares, établis en Valachie, 31; participants à la bataille de Sculeni, 116; empire morave voisin des, 177; domination politique des, 180; lutte pour la liberté des, 237, Bulgares de Galatz, 249; Al. Ghica et les, 250; révoltes provoquées par les, 255.
Buzău, volontaires de, 244, colonie bulgare à, 250, 251.
Byzance, 150, 180, 188, 193, 206, 208, 209.

Călărași, quarantaine de, 246.
Cîmpulung, 78.
Cîmpina, 112.
Caraș, 70.
Căpriană, hégoumène de, 147.
Caransebeș, 19, 22.
Carpathes, parlers ucrainiens de, 210.
Cătălina, colline de, 234.
Cazacu, village près de Brăila, 247.
Cenad, monastère de, 184.
Celatea de Ballă, 152.
Cherson, 175.
Chilia, forte de, 152; prise de, 155, 157, forteresse de, 158, village bulgare près de, 118.
Chișcani, village près de Brăila, 247.
Ciceî, 152, 219.
Cîmpia dreptății, acte de la, 228.
Cîmpinița, affluent de la Prahova, 24.

Cinceș, 18.
Cireșovul, 9, 22, 23.
Cireșeanu, 9.
Cireșeni, 9.
Cleanov, village de l'arrondissement de Plenița, 23.
Colomeia, 164.
Constantza, armée russe à, 110.
Constantinople, 155, 183, agent d'Al. Ghica à, 272.
Cosmin, combat de, 167.
Coșuștea, affluent du Motru, 13, 15.
Coșuștița, affluent de la Topolnița, 13, 15.
Coumans, 175, 183.
Cozia, monastère de, 80.
Cracovie, principauté polonaise de, 172.
Criș, sous-dialecte du, 36, 39, 41, 42.
Criș noir, parlers roumains du, 185, 187, 188.
Czongrád, 16.
Curtea de Argeș, monastère de, 199.
Czolnakos, 18.
Czongrád, 16.
Czolnakos, 18.
Dădilești, 23.
Dadilov, 21, 23.
Deal, 10.
Dealul, 10.
Dealul Breaza, 19.
Dealul Breazu, 11.
Dealul Calului, 11.
Dealul Crucii, 11.
Dealul Frumos, 11.
Dealul Mare, 11, 19.
Dealul Nalt, 11.
Dedilov, 23.
Deleni, 10.
Didilești, 23.
Dobroudja, inscription de, 88—95, 97, 100—104.
Doftana, 23.
Dofleana, 23, 24.
Don, 234.
Dombrava, 10.
Dombrovany, 10.
Dombovica, 10.
Dorohoi, lac de, 130.
Drajna, 24, 26.
Dranovăț, 24.
Deanovul, 24.
Dumbrava, 10.
Dumbrăveni, 10.
Dumbrăvița, 10.
Egyed, 17.
Farcașin, 18.
Felső-Pestes, 13.
Florence, concile de, 175.

Foeșani, 112, 241, volontaires de, 243, 251.
Frisien, monuments littéraires de, 188.
Furca Coșuștei, 15.
Gad, localité de, l'arrondissement de Timișoara, 37.
Galanta, vieux toponyme moravé, 172.
Galati, colonies bulgares, de 239; bulgares et grecs de, 240; vice-consul russe de, 241, 251; rebelles de, 242; volontaires de, 243; quarantaine de, 249; consul sarde de, 256.
Gemer, contrée de la Slovaquie orientale, 181, 190, 196.
Geoagiu, 18.
Gépides, 169.
Gilău, 18.
Giungi, 18.
Giurgen, 18.
Giurgiu, 231, prison de, 260.
Gnezdo, inscription de, 90, 91, amphore de, 92, 98, 99, 100.
Gorazd, vieux toponyme morave, 172.
Goths, 169.
Grăjdana, 12.
Grăjdani, 10, 11, 12.
Grajduri, 12.
Grajduri, 12.
Grande Moravie, époque de la, 171, 184; accroissement politique de la, 173; slave de la, 174; textes de la, 193.
Grecs, ode de Pouchkine dédiée aux, 108, combattants dans l'armée d'Ypsilanti, 113, 116; révolte des, 237, 254; lutte pour la liberté des, 255, 261.
Gura Dranovului, 24.
Gura Oreavului, 25.
Gyergyó, 17.
Gyógy, 17.
Halici, foyer de culture slave, 197.
Hangou, couvent de, 126.
Harlofilax, P., graphite de 91, 96, 98, 100, 101, 102, 104.
Herec, 40.
Hesdál, 18.
Hilandar, Feuilles de, 97, monastère de, 213.
Hirlău, boyards moldaves à, 167.
Hongrie, roi de, 162, foyers de culture slave en, 183; le latin médiéval de, 219; Vladislav de, 225.
Hongrois, l'arrivée des, 182; pays de, 225.
Hovrila, 40.
Hunyadvára, 18.
Hutzules, 187.
Ibrăila, 272.
Igrice, nom de lieu en Pannonie, 171.

Irlande, missionnaires chrétiens de l' 171.
Italie, missionnaires chrétiens de l' 171.
Ithome, la cité l, 233.
Izvor, localité en Bulgarie, 110.

Kajscha, vieux toponyme morave, 172.

Karavlahia, 268.

Kazars, 175.

Kichinev, Pouchkine à, 107; la société de, 108, 120, Kirdjali à, 113; Albanais à, 122; exil de Pouchkine à, 123.

Kiev, chronique de, 49; Feuillet de, 172, 191—193; Codex de, 150; fusaïole de, 100.

Kilia, forteresse de, 235.

Kladova, Serbes de, 251, 260.

Kosovo pole, 263, 268.

Kotel, 242.

Krašovani, 41.

Kruševatz, Serbes de, 251, 260.

Leasa, 19.

Leamna, affluent du Jiu, 24.

Leamna de Jos et *Leamna de Sus*, villages de l'arrondissement de Craiova, 24.

Lencgina, 18.

Lenczena, 18.

Lengene, 18.

Lengyna, 18.

Leningrad, codex de, 150.

Lensene, 18.

Lentești, bataille de, 157.

Lindina, 16.

Lingina, 16, 18.

Lippa, 22.

Lippua, 22.

Lipova, 22.

Lipovans, 245.

Lombardo-vénitien, royaume, 256.

Lușca, 40.

Lynzyna, 18.

Maal, 20.

Macedoine, Feuillet cyrilliques de, 93, 96, 102.

Măceu, 18.

Măcin, 258, 260.

Măljalva, 20.

Măneci Ungureni, 26.

Mangalia, l'ancienne forteresse de Pangala, 233; armée russe à, 110.

Manuc, l'auberge de, 258.

Maramureș, 169. Slaves du, 172; liturgie slave du, 173, 177; culture slave du, 178; Dragoș vient du, 224, 225.

Marienburg, 125.

Mavrodin, Bulgares de, 242, 256.

Medvejde, 13.

Meel, 20.

Meld, 20.

Mendog, mont de Lithuanie, 126.

Michkoltz, ville de Slovaquie, 171.

Missolonghi, 107.

Mladenov, St., 44.

Moldavie, chroniques slaves de 146, 150, 156, 163; Dosithée de, 201; Esope traduit en, 207; guzlars en, 211; foyers de civilisation médio-bulgare en, 212; école litt. slavo-roumaine en, 216; langue de culture en, 219; ateliers slaves de, 222; chartes slavones de la 223; émigration bulgare de la, 239; Bulgares de, 257.

Moldavița monastère de, 85

Moravie, alphabet glagolitique en, 175; pannonienne, 179.

Morisena, monastère de, 182.

Moscovie, grands cnèzes de, 161; Ivan III de, 169.

Mostić, inscription de, 92, 95, 96, 98, 100, 104.

Naztru, village près de Brăila, 247.

Neajlovul, 24.

Neamț, 19 monastère de 78, 80, 150, 211, 212, 213, 215, 221; copistes de, 222; ateliers de, 227.

Nehoi, 25.

Nehoiș, 25.

Niș, révolte de, 237, 255, 256.

Nitra, évêque de, 196.

Novgorod, chronique de, 49; citadins de, 156; ville de, 161.

Novohrad, tombes de, 191.

Nürnberg, chronique moldvae de, 162.

Ochrida, patriarchat d'175, Kliment à, 92, 177, 179; Naum d'100.

Olovăț, voir Volovăț.

(O)reahova, 25.

Oreav, 11.

Oradia, évêque latin d'173, 183; registre d'182.

Oreava, 25.

Oreavul, 25.

Pannonie, cour de Kocel en, 172; slaves moraves en, 180; arrivée des Hongrois en, 180.

Pangala, voir Mangalia.

Paroș, 10.

- Pecineșca*, 22.
Pecsenyeska, 22.
Pereg, Slaves de, 184, 189.
Peri, monastère de, 183; foyer de culture à, 197.
Peștera, 10, 13.
Peșterea, 10.
Pestes, 13.
Pestessólyomko, 13.
Peșteș, 13.
Peștiș, 13.
Peștișani, 13.
Peștișeni, 13.
Peștișul de jos, 13.
Peștișul de sus, 13.
Petchénègues, établis en Valachie, 177.
Pétersbourg, Leks à, 119; ambassadeur d'Autriche à, 239.
Petros, 13.
Petroșani, 13.
Pitești, volontaires de, 251.
Pleașa, 11.
Pleașovul, 25.
Pleş, 10.
Ploesti, volontaires de, 244; Bulgares de, 257.
Pluzyny, seigneur de, 129.
Pologne, Slovincs de, 51; paix entre la Moldavie et la, 162; hommage féodal d'Etienne le Grand envers la, 164; berceau des Slaves, 169.
Poutna, chronique de, 149, 150, 152, 153, 156, 158, 165; monastère de, 158, 209, 213, 221; tombeau de Dragoș à, 218, 227; copistes de, 222.
Prague, Feuillet de, 184.
Preasna, 25.
Preasna Nouă, 25.
Preasna Poiana, 25.
Preasna Veche, 25.
Predeal, 20, 22.
Predealul Buzăului, 20.
Preslav, inscription de, 91, 93, 95, 96, 98, 100, 103; église de, 95; fusaïole de, 99, 100.
Prisaca, 19.
Pucioasa, 21.
Putna, rivière, 26.
Puturoasa, 14.
Puturosul, 14.
Rădăuți, monastère de, 217.
Raguse, 232.
Rahova, 25.
Răsboieni, église de, 158; bataille de, 219, 221.
Rastić, souveraine de Grande Moravie, 190.
Razgrad, Bulgares de, 251.
Reims, évangéliste de, 183.
Roman, forteresse de, 158.
Rona, Ukrainiens de, 40.
Ruși de Vede, volontaires de, 251.
Russie, chronique slave de, 148.
Sazava, rivière en Bohême, 178.
Salzburg, évêque de, 179.
Sazdavec, 19.
Scheia, bataille de, 165, 166.
Schei, 182.
Sculeni, bataille de, 113, 116, 120, 121, 122; dévastée par Kirdjali, 115.
Seghiște, 182, 183.
Serbes, luzaciens, 174; la liberté des, 237.
Serbie, chronique slave de, 148, lusacienne, 172.
Sibiu, fables d'Ésope imprimé à, 207.
Sighet, Ukrainiens de, 194.
Silistrie, pacha de, 115, 116, 246.
Silvaș, 18.
Sincrai, 18.
Sintejude, 18.
Slănic, 24.
Slatina, 156.
Slana, rivière de Bohême, 178.
Sliven, révolutionnaires bulgares de, 251.
Slovaques de la RPR., 196.
Smadovicioara, village de l'arrondissement de Strehaia, 26.
Smadovița, rivière et village de l'arrondissement de Strehaia, 25.
Smedovica, 26.
Smîrdeștef, 14, 15.
Snagov, 23, 26.
Solun, légende de, 178.
Suceava, Etienne le Grand à, 157.
Szentegged, 17.
Szentkirály, 18.
Szilvaș, 18.
Șumen, volontaires bulgares de, 251.
Tîrnovo, orthographe de, 212.
Tatargic, 111.
Teke-Koludže, l'inscription de, 92, 98, 99, 100, 104.
Teleajen, 24, 26.
Telega, rébellion de, 255; procès de, 246, 257; travaux forcés à, 259.

Telejna, 26.
Teliuc, 18.
Teliuk, 18.
Temnice, l'inscription de, 96.
Tirnavă, 9.
Tirnovă, volontaires bulgares de, 251
Tismana, monastère de, 78, 81, 203.
Turlucaia, forteresse de, 233.
Uzhorod, foyer de culture slave, 197.
Vădeni, village près de Brăila, 242, 247.
Văhneni village, 86.
Valachie, princes de, 164; fondation de la, 227; émigration de la, 227; émigration bulgare en, 239, 256; Miloš de Serbie réfugié en, 254, 257.
Valea Albă, bataille (1476) de, 163, 167.
Valea Coșuștea, rivière, 15.
Valea cu Cale, 26.
Varoș, inscription de, 96, 97, 98.
Vărsătura Colului, 247.

Vaslui, la bataille de, 152, 157, 158, 163, 167, 220.
Vênêtes, 170.
Venise, 230.
Vidin, pacha de, 110; forteresse de, 231; volontaires bulgares de, 251.
Vienne, Mickiewicz à, 124; évangéliste de, 184.
Vodița, monastère de, 174.
Volovăț, monastère de, 228.
Zalasd, 14.
Zalatină, 14.
Zimnicea, 238, 250, 256.
Zgirciți, 25.
Zlasd, 14, 18.
Zlășteni, 14, 15.
Zlaști, 13—16, 18.
Zmadovica, voir Smadovica.
Zmîrdeștețu, voir Smîrdeșteț.
Zographe, monastère du, 213.

INDEX DE MOTS roumains, vieux roumains et dialectaux.

alături, 17.
angheli, 199.
astaltș, 42.

babă, 30, 56, 59, 60, 62.
baba cloanța, 59.
baba dochia, 59.
baba hrca, 59.
baba oarba, 59.
băbiță, 59.
baci, 53.
bătrână, 59.
bine, 35, 36.
bintui, 28.
birlog, 29.
biserică, 198.
boabă, 30, 59, 61.
boabe, 61.
bogații meseriră și flămândziră, 202.
boier, 56.
boiereasă, 56.
bolă, 39.
boreasă, 56.
boroană, 42.
boscoane, 185.
borsocoale, 185.
botejune, 199.
botez, 198, 199.
boz, 207, 208.
bozi, 207.
bozoale, 206.
braz, 19.
brază, 19.
bună, 59.
bunică, 59.

călcin, 35.
cămașă, 28.
câne, 28.
casă, 28.
cast, 37.
cațlr, 29.
cazac, 110.
ceară, 29.

ceală, 29.
cerbul, 41.
cereșă, 9.
chila, 185.
chin, 42.
cimp, 28, 62.
cinc, 35.
cine, 28.
cinepă, 28.
cînlar, 28.
cîntec, 28.
cîntecul gerului, 235.
cîpcîresc, 184.
cîreășă, 9.
cîreș, 9.
cîreșă, 9.
cîreșu, 9.
cîștig, 29.
coadă, 29.
coală, 29.
coasă, 29.
cocie, 185.
cociș, 185.
colindă, 198.
colna, 186.
cosă, 39.
(co)sînzana, 47.
Crăciun, 198.
cuminecare, 198.
cușăiesc, 42.

deal, 11, 19, 30.
delean, 10.
deleni, 10.
Diana, 48, 49, 198.
dîne, 42.
divan, 241.
domn, 197.
doamne, 204.
doamne meserere, 200, 203, 204.
doamne miluește, 202.
dohot, 186.

dosca, 186.
drac, 198.
dragă, 30.
dreagă, 30.
duh, 199.
dumbravă, 10.
dumbrăviță, 10.
duminecă, 198.
dumnezeu, 98, 199.
dună, 186.
dunavă de cap, 186.
dunet, 186.
dvoană, 61.

eftinșig, 201.

facă, 40.
face, 41.
fân, 29.
faș, 35.
fașe, 41.
fată, 20.
fata de frîng, 232.
faunaș, 19.
feată, 22.
fecioară, 51.
femeie, 56.
fiere, 39.
fiică, 53.
fiere, 39.
fin, 41.
fiu, 39, 53.
ftn, 29.
flocu, 29.
frace, 35, 36, 41.
frașe, 41.
frate, 35, 36.
frate mașter, 58.
frînt, 67.
frunte, 35.
fuge, 35, 39, 41.
fuje, 39, 41.
funas, 19.
june (de pămînt), 17.
fuș, 35.
fușe, 39, 41.
fude, 41.

găme, 35, 40.
ghem, 17.
ginere, 54.
gînd, 42.
gingaș, 18.
gioc, 35.
giulgi, 18.
goană, 61.
goni, 61.
gradșe, 19.
gradzie, 19.
grajă, 12.

grude di sare, 186.
grudnița, 186.

hinteu, 42.
hîrleț, 29.
hlapi, 187.
horn, 42.
holăraș, 17.
hulub, 42.

idol, 208.
ieftinșug, 201.
inger, 198.
isvod, 236.
isvod moldovenesc, 211, 235.

jebrălițor, 187.
jijia, 128.
jisez, 39.
jiu, 39.
joc, 33, 35, 39.
zoc, 35.

kila, 185.

lac, 30.
lăuda, 28.
lan, 42.
lăsăciune, 199.
lăturaș, 17.
lature, 17.
leac, 30.
leage, 29.
leasă, 19.
lele, 53, 58, 59, 60, 62.
lelică, 59, 60.
leliță, 60.
letopiseș, 217, 218, 219, 222, 225, 230, 235.
liță, 60.
lume, 35.
luna, 46—49.
lunatik, 47, 48, 51.

maică, 53, 57, 60, 62.
maica domnului, 57.
maica precista, 57.
măicuță, 57.
mama, 54, 57, 58.
mama vitregă, 58.
mană, 42.
mărgărilor, 216.
marginie, 17.
mărginaș, 17.
masă, 20.
maștehă, 14, 58, 62.
mașter, 58.
mașteră, 14, 58.
maștîh, 58.
mătușă, 58, 59.
mege, 17.

megiaș, 17.
megie, 17.
megieș, 17.
mejă, 17.
meșă, 49.
meze, 17.
mejda, 14, 17.
mejdie, 14.
mejdină, 14, 17.
mejdinaș, 17.
meser, 202.
meserătate, 203.
mesereare, 203.
(a) meseri, 202.
milă, 201, 202.
miloste, 201.
milostenie, 201.
milostivitate, 201.
miluire, 201.
mindru, 28.
mîngieturile, 201.
mire, 55.
miserare, 203.
misereri, 203.
moașă, 59.
most, 178.
mostoha, 14, 178.
muier, 56.
mumă, 57.

(se) nădăiește, 188.
nadejda, 178.
nană, 60, 62.
nărb, 35.
năroc, 30.
neam, 53.
nepot, 53.
neastă, 20, 54, 56, 60, 62.
neastă nouă, 56.
neastă tinăără, 56.
nevestioară, 55.
noră, 54.
noroc, 30.
nuntă, 198.

obroc, 185.
odăjdie, 14.
ohabă, 188.
oraș, 42.
ortac, 42.

pag, 20.
pahar, 30.
păgîn, 198.
pălincă, 42.
paore, 42.
păun, 27.
peag, 20.
peașteră, 29.
pec, 42.

peceneag, 19.
peșteră, 178.
pîlnie, 42.
pleașă, 11, 19.
plugușor, 51.
poveaste, 30.
prașle, 13.
predeal, 20.
pusacă, 19.
pustie, 64.
puturos, 14.

răchie, 42.
ribic, 187.
ribița, 187.
ris, 29.
risipi, 29.
riu, 29.
roadă, 61.
rob, 207.
rod, 62.
roduri, 61.
rudă, 53, 60, 61, 62, 187.
rudenie, 62.
rusalii, 49, 198.

sămtnă, 60.
șarbă, 207.
șarbătoare, 198.
șerbu, 207.
sfeșanie, 178.
stn, 29.
sin, 35, 40, 41.
stirmă, 29.
sinzana, 49.
smad, 20.
smead, 30.
smirdă, 187.
smirdoare, 187.
smtrzi, 187.
soacră, 54.
socru, 53.
soră, 53.
soră mașteră, 58.
sora soarelui, 49.
sofie, 56.
spîn, 28.
staroverfi, 184.
stative, 42.
stltp, 29.
șarbă, 207.
șerb, 41, 199, 207.
șere, 39.
șarbă, 207.
șere, 39.
șin, 39.
șifă, 42.
șogor, 42.
știucă, 13.
șumar, 42.

laică, 57, 58.
 talpă, 42.
 târhălescu, 188.
 tată masler, 58.
 teleagă, 26.
 lemeleu, 42.
 troian de zăpadă, 50.

uică, 53.
 unşe, 16.
 urăciune, 199.

vac, 20.
 vadă, 61.
 văduvă, 55.
 vecinas, 17.
 vede, 35, 36, 41.
 vin, 39, 41.
 vînă, 29.
 vîrtute, 29.
 vis, 39.
 vistier, 256, 260.
 viteji, 166.
 vitreg, 58.
 vreamă, 30.

zănatic, 48.
 zapor, 185.
 zgodeşte, 186.
 zgrudniţă, 186.
 zgrunde, 186.
 zilele babelor, 59.
 zin, 35, 41.
 zîna, 48.
 zvoană, 61.

Albanais :

babë, 59.
 kanëp, 28.
 këngë, 29.
 këmişë, 28.
 kërp, 28.
 këvdor, 28.
 moshë, 59.
 nanë, 60.
 përint, 28.
 pûn, 28.
 shtëpi, 28.
 tëtë, 28.
 vëlla, 28.

Bulgares et vieux bulgares :

баба, 58.
 бряст, 21.
 клен, 23.
 лея, 59.
 лелка, 59.

леса, 19.
 маика, 57, 62.
 маичех, 58.
 маичеха, 14, 58.
 межда, 17.
 нана, 60.
 пѣтьсь, 19.
 невѣста, 55.
 плешиу, 25.
 пресен, 25.
 род, 61.
 руда, 62.
 черешиа, 23.
 черешия, 23.
 черешов, 22.
 черешия, 24.
 чиршиа, 23.

Grecs :

*Αγαλμα, 208.
 Εἰδωλον, 208.
 Κόλλα, 29.
 Κύριε ἐλέησον, 198, 204.
 Μέδος, 170.
 Παντοκράτωρ, 182, 193.
 Περιτομή, 194.
 Σάμβάτον, 193.
 Σπανός, 28.
 Σύρμα, 29.
 Ῥαδωνίνα, 49.
 Χαρτί, 29.

Latins :

benedicere, 193.

calendae, 50.
 camisia, 28.
 campus, 28, 62.
 canis, 28.
 canticum, 28.
 castigo, 29.
 cera, 29.
 ceresia, 9.
 coda, 29.
 conjux, 57.

deus, 194.
 dianaticus, 48, 198.
 domine, 204.
 dominus, 194.

fenum, 29.
 florem, 29.
 gintu, 53.

joculatores, 171.
landare, 28.
legem, 29.
lunaticus, 47, 48.

miser, 202.
meserere, 200—204.
miserere domine, 200, 203.
molestia, 193.

omnipotens, 182, 193.

parentem, 28.
pater noster, 203.

rivus, 29.
rosalia, 49.

serva, 207.
servus, 207.
servus dei, 199.
sinus, 29.
spiritus, 199.
sponsa, 57.
sponsus, 57.
striga, 51.

vena, 29.
venetus, 29.
virtutem, 29.

Polonais:

bożek, 208.
macocha, 58.
newiasta, 55.
rod, 61.
strzyga, 51.
strygoń, 51.
szluka, 223.

Russes et vieux russes:

баба, 58.
берест, 21.
вины большие, 79, всякие, 79, малые, 79.
Волохове, 78.
воровство, 83;
глава свезана, 85.
глоба, 80, 81, 82, 84.
голова, 74, 81, 84.
(за) «голову», 80.
дворники, 84.
дворяне, 74.
доходы, 83.
дружина, 74.

душегубина, 80, 81.
душегубство, 80, 81, 82, 84, 85.
жсеребиш, 74.
завязка, 83.
закон влашки, 78, 86, волошский, 78,
земский, 78, крив, 78, право, 77, по
обычаю, 78, стари, 77.
золоти угорски, 83.
казнити, 79.
казнь, 79, 80.
краткая правда, 79, 81, 82.
клен, 23.
кривада, 73, 78.
(за) кровавыи рани, 82.
лошади, 86.
мацеха, 58.
мель, 20.
митрополичье правосудие, 81.
монахи, 83, 84, 86.
невеста, 55.
невестка, 55.
община, 86.
посад, 74.
преступление, 80, 82, 83, 84.
преступник, 79, 85, 86.
Пространная правда, 77, 79, 82, 86.
работа, 74.
разбой, 74, 82, 83.
Русская правда, 73—75, 77—86.
свада, 74, 83, 84.
скот, 86.
смерды, 74.
смерть, 84.
соседы, 74, 86.
срок, 86.
тать, 85.
татва, 74, 83, 84.
товар, 74.
тръг, 84.
убишца, 81.
убиштво, 80—82.
уголовное право, 75.
урядник, 74, 79, 80, 82.
холоты, 74.
холотство, 78.
штраф, 80, 85, 86.
челяды, 74.

Serbocroates

baba, 58.
breza, 21.
brezova, 21.
drijen, 24.

gad, 186.
klen, 23.
klijen, 23.
klijenov, 23.
lúna, 44.
lúnatík, 47, 48, 51.
medja, 17.
mojka, 57.
nevesta, 55.
podrum, 185.

Tchèques :

církev, 191.
dehel, 186.
luna, 44.
macecha, 58.
melo, 20.
nevěsta, 55.
žabra, 186.

Turcs :

kantar, 28.
kattr, 29.

Slaves karpaticques :

ad, 194.
alějušlich pitatelnica, 190.
apostolů, 193.
archistratigů, 193.
architriklinů, 193.
archivojpoda, 193.

bezmežnoe, 190.
blagoslovivý, 192.
blagosloviti, 193.
boleznů, 193.
bolvanů, 208.

chodataj, 192.
chorů, 193.
chorů, 194.
církevu, 191.

degti, 186.
dolgy, 190.

imā, 191.

jadý, 192.

kadilo, 190.
každý, 191.
kneaz, 193.

lamta, 192.
likovati, 193.

liků, 193.
lukavaho, 189.

mūnichů, 193.

obětů, 193.
obraz, 193.
obrezanu, 194.

pradenko, 187.
presladkoc, 190.
pristi, 192.

rachunok, 195.
rozum, 190.

sračica, 190.
starosta, 193.
stekal', 188.
sůlů, 193.
svadby, 193.
svetilo, 190.

legati, 195.

zvornik, 187.
žalmů, 193.
žitie, 194.
život, 194.
žizni, 194.

Slovaques :

abrak, 185.

baba, 58.
boh, 189.
bosorka, 185.
brechat', 187, 188.

cipka, 186.
cyrki, 191.

d'akovat, 194.
doloji, 186.
doska, 184.
došlený, 18.
dubar, 186.
duchňa, 186.
dvor, 187.

grad, 186.

had, 186.
hafat, 188.
hlahol, 189.
hlava, 189.
hlboko, 189.
hodina, 194.
hrad, 189.

hrdý, 189.
hrob, 189.
hruda, 186.

jiho, 189.

kilavý, 185.
kolna, 186.
končalý, 188.

lnul', 195.
loket, 190.
loni, 190.
ložiti, 186.

malomocenstvo, 194.
mello, 190.
mohý, 185.

nadej, 188.
nadejal' sa, 188.
nahý, 189.
nemoc, 190.
nevesta, 55.

oblok, 186.
oblokar, 186.
oblý, 196.
očístec, 104.
ohabič, 188.
otriekal' sa, 187, 188.

paliti, 187.
pasma, 187.
pec, 187.
pekar, 187.
petica, 187.
pitomak, 187.
plachtý, 195.
plienky, 195.
plesal', 193.
povedati, 195.

rod, 61.
rozum, 19.

serdce, 190.
smrditi, 187.
smeriti, 190.
socha, 208.
solna cesta, 178.

tarha, 188.

žebrať, 187.

Ukrainiens :

баба, 58.
беpecm, 21.

божник, 208.
дегтяна, 24.
хород, 189.
клен, 23.
лельо, 59.
лелька, 59.
лелка, 59.
мацуха, 58.
мацоха, 58.
невіста, 55.
недустка, 55.
няня, 60.
недуг, 193.
pid, 64.

Vieux slaves :

bolvanŭ, 208.
bogŭ, 189, 207, 208.
brŭlogŭ, 29.

čela, 29.
čerěša, 23.
čirěša, 23.
čirěšov, 22.

dead, 227.
deg, 186.
degblena, 23.
degblb, 186.
delŭ, 30.
drěnovb, 24.

golgol, 189.
golva, 189.
grědyi, 189.
grobŭ, 189.
grōdŭ, 186.

iše, 192.

jgo, 189.

koljada, 50.
klěnb, 23.
klěnovb, 23.
kleti, 163.
kosa, 29.
košutja, 13.

lęda, 16.
lędina, 16.
lędjane, 16, 18.
lędjaninb, 16.
lekŭ, 30.
* loukehna, 45.
* luchna, 45.

medů, 170.
medvedja, 14.
mělb, 20.
mødru, 28.

nagů, 189.
naroků, 30.
něga, 25.
nevěsta, 54.

orěhov, 25.

plěšo, 25.
plešov, 25.

pojasů, 187.
prěsnb, 25.
prědělb, 20.

rasypati, 29.
rybiči, 29.
rysů, 29.

sadja, 19.
sadjavb, 19.
smedů, 30.
smrādů, 187.
sněgb, 26.
stlūpů. 29.